

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 68 (1990)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Am 1. August wurde in Bern die erste **digitale Atlas-Anlage** (Anlage für die Ansage von geänderten Rufnummern) in Betrieb genommen. Dieses System bedient die Fernmeldedirektionen **Bern, Biel, Freiburg** und **Thun**. Weitere Anlagen (LS, LU, SG, Rap.) werden noch dieses Jahr in Betrieb genommen und von Anfang 1991 an eine Entlastung des Auskunftsdienstes in der ganzen Schweiz zur Folge haben.

Im Juli wurde die **tausendste Glasfaserkabelanlage der Schweizerischen PTT-Betriebe** eingeschaltet. Das erste Multimode-Kabel wurde Anfang der achtziger Jahre gebaut. 1985 waren 35 Anlagen in Betrieb. In diesem Jahr wurde die Monomode-Faser eingeführt. Mit dieser tausendsten Anlage sind nun 4470 km Kabel mit 75 000 km Faser in Betrieb.

Teleinformatik

Im August konnte der **50 000. Teilnehmer** am schweizerischen **Videotex-Dienst** eingeschrieben werden, an dem über 460 Anbieter ihre Informationen oder Dienstleistungen zur Verfügung stellen. Heute sind auch Kommunikationsanwendungen wie Telex, Telefax oder Ortsruf B über Videotex möglich.

Ein **Sprach- und Faxspeichersystem** mit 10 000 Mailboxen haben die **Deutsche Bundespost Telekom** und die deutsche Tochterfirma von **Ascom Autophon**, Dreieich (BRD), in Kassel installiert. Es besteht aus einer AXE 10 als Vermittlungsanlage und einem Ascom Message Manager (AMM) als Speichersystem.

Radio, Fernsehen, Funk

Für das **Leichtathletik-Meeting auf dem Letzigrund in Zürich** mussten für 27 Fernseh- und 16 Radiostationen in ganz Europa Tonleitungen für die Kommentatoren organisiert, bereitgestellt und geschaltet werden. Das Fernsehbild wurde vom Letzigrund ins PTT-Richtfunk-Zentrum Albis und weiter über das Eurovisionsnetz zu den Fernsehzuschauern in ganz Europa verteilt. Auch musste der

Téléphone

Le 1er août a été mis en service à Berne le premier **équipement numérique Atlas** (destiné à communiquer les changements de numéros de téléphone). Ce système dessert les directions des télécommunications de **Berne, Bienne, Fribourg** et **Thoune**. D'autres équipements (LS, LU, SG, Rap.) seront introduits cette année encore. A partir du début 1991, ce système devrait décharger le service des renseignements dans toute la Suisse.

En juillet, la **millième installation de câble à fibres optiques des PTT suisses** a été mise en exploitation. Le premier câble multimode a été tiré au début des années 80. En 1985, année où la fibre monomode a été introduite, on comptait 35 installations. Cette millième installation porte la longueur totale des câbles à 4470 km ou à 75 000 km de fibres.

Téléinformatique

En août, on a enregistré le **50 000. abonné** au service **Vidéotex** suisse. Le nombre de fournisseurs d'informations ou de prestations dépasse 460. Aujourd'hui, des services, tels que le télex, le téléfax ou l'appel local B, peuvent fonctionner par l'intermédiaire du Vidéotex.

Un **système de mémorisation de messages parlés et de messages fax**, comptant 10 000 boîtes aux lettres, a été installé à Kassel par les **Postes fédérales allemandes (Telekom)** et **Ascom Autophon**, Dreieich (RFA), filiale de l'entreprise suisse. Ce système est constitué d'un central AXE 10 pour la commutation et d'un équipement appelé «Ascom Message Manager» (AMM) pour la mémorisation.

Radio, télévision, radiocommunications

Pour la récente **rencontre d'athlétisme au Letzigrund de Zurich**, des lignes radiophoniques ont dû être mises à la disposition des commentateurs de 16 stations de télévision et de radio de toute l'Europe. Les images TV ont été distribuées aux téléspectateurs via le centre de radiocommunications PTT d'Albis et par le réseau Eurovision. De même, il a fallu relier le véhicule de transmission de

Telefono

Il 1° agosto è stato attivato a Berna il primo **impianto digitale Atlas** (impianto per l'annuncio dei numeri telefonici modificati). Questo sistema serve le direzioni delle telecomunicazioni di **Berna, Bienne, Friburgo** e **Thun**. Nel corso di quest'anno saranno messi in servizio ulteriori impianti (Losanna, Lucerna, San Gallo e Rapperswil) così che dall'inizio del 1991 il servizio informazioni sarà liberato da questo compito in tutta la Svizzera.

Nel mese di luglio è stato attivato il **millesimo impianto di cavi in fibra ottica dell'azienda svizzera delle PTT**. Il primo cavo multimodale era stato messo in servizio negli anni ottanta. Nel 1985 ce n'erano 35. Quest'anno sono state introdotte le fibre monomodali. Complessivamente sono ora in esercizio 4470 km di cavi comprendenti 75 000 km di fibre ottiche.

Teleinformatica

Nel mese di agosto è stato iscritto il **cinquantamillesimo abbonato al servizio Videotex** svizzero al quale prendono parte 460 fornitori d'informazioni o di servizi. Mediante il Videotex, sono possibili oggi anche applicazioni nel campo delle comunicazioni come Telex, Telefax o Chiamata locale B.

La **Bundespost germanica Telekom** e la ditta affiliata tedesca della **Ascom Autophon**, Dreieich (BRD), hanno installato a Kassel un **sistema di memorizzazione della voce e dei fax** con 10 000 Mailbox. Esso consiste di un impianto di commutazione AXE 10 e di un sistema di memorizzazione Ascom Message Manager (AMM).

Radio, televisione, radiocomunicazioni

Per l'**incontro di atletica leggera al Letzigrund di Zurigo** hanno dovuto essere organizzate e attivate per i commentatori le linee audio per collegare 27 stazioni televisive e 16 stazioni di radiodiffusione in tutta l'Europa. L'immagine televisiva veniva trasmessa dal Letzigrund al centro ponti radio PTT Albis e distribuita sulla rete della Eurovisione in tutta l'Europa. E stato necessario anche collegare il vei-

Übertragungswagen der British Broadcasting Corporation (BBC) mit London verbunden werden.

Im August wurde die **Fernnetz-Richtstrahlverbindung Chur-St. Moritz** mit einer Übertragungskapazität von 140 Mbit/s in Betrieb genommen.

Im August wurde ein **IDR-Träger** mit einer Kapazität von 2 Mbit/s – entsprechend 120 bis 150 Telefonkanälen – mit den **USA** über einen Intelsat-Satelliten auf Position 325,5° E in Betrieb genommen. Für die TDMA-Verbindung nach **Hong-Kong** über den Intelsat-Satelliten auf 60° E wurde in **Zürich-Herdern** ein **«Digital Circuit Multiplication System»** (DCMS, Leitungskonzentrator) installiert. Ferner wurden eine neue 64-kbit/s-Leitung mit der Türkei und vier Telefonstromkreise mit Zypern im TDMA über den Eutelsat-I-Satelliten auf 16° E eingeschaltet.

Für das **Natel-C-Netz** wurden sechs weitere **Basisstationen** der Phase 3 in Betrieb genommen.

Auf folgenden **UKW-Sendern** wurde **RDS** in Betrieb genommen: **Arosa-Weisshorn, Buchserberg, Davos Feldis, Mon, Ruschein, Sils i.D. und Splügen.**

Im August wurden die **Richtstrahlanlagen** des nationalen Fernsehnetzes auf den Teilstrecken **Säntis-Piz Corvatsch, Säntis-Valzeina** und **Valzeina-Feldis** ersetzt. Es handelt sich um einen Breitbandkanal im 6,2-GHz-Band und um acht Breitbandkanäle im 2-GHz-Band.

Im August wurde der **Nationalstrassentunnel Kerenzerberg (N3)** mit **Eurosignal** erschlossen.

Für den **Ortsruf B** wurden im Berichtsmonat die Agglomerationen **La Chaux-de-Fonds** und **Le Locle** sowie der **Nationalstrassentunnel Rosenberg (N1)** mit je einer Sendeanlage erschlossen.

An der **Internationalen Fernseh- und Radioausstellung (Fera)** in Zürich wurde der digitale Kabelhörfunk **Dig'it Super Radio** vorgestellt, ein Gemeinschaftsprojekt der PTT, der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft (SRG), zwei Kabelverbänden und dem Verband der Lieferanten des Radio- und Fernsehhandels (VLRf). In einer einjährigen Entwicklungsphase sind seit der Fera anfänglich sechs, später 16 digital produzierte oder aufbereitete Programme zu hören.

Verschiedenes

Vom 2. bis 4. Juli tagte die **Rapporteursgruppe SF-LB** (Services and Facilities – Large Band) der CEPT in Tromsø, Norwegen. Die Vertreter aus dem kommerziellen Bereich von neun europäischen Fernmeldebetrieben erarbeiteten den Inhalt eines Empfehlungsentwurfs zum Angebot eines internationalen leitungsvermittelten

la British Broadcasting Corporation (BBC) à Londres.

En août, la **liaison interurbaine par faisceau hertzien Coire-St-Moritz**, d'une capacité de 140 Mbit/s, a été mise en service.

Depuis août également, un **support de transmission IDR**, d'une capacité de 2 Mbit/s – soit 120 à 150 voies téléphoniques – relie la Suisse aux **USA**, par l'intermédiaire d'un satellite Intelsat, situé à 325,5° E. Pour la liaison TDMA avec **Hong-Kong** par le satellite Intelsat positionné à 60° E, on a installé un concentrateur de lignes (**Digital Circuit Multiplication System**, DCMS) à **Zürich-Herdern**. De plus, une nouvelle ligne de 64 kbit/s reliant la Turquie et quatre circuits téléphoniques reliant Chypre (TDMA), via le satellite Eutelsat I situé à 16° E, ont été inaugurés.

Pour le **réseau Natel C**, six **stations de base** supplémentaires (phase 3) ont été mises en service.

Le système **RDS** a été introduit dans les **émetteurs OUC** suivants: **Arosa-Weisshorn, Buchserberg, Davos-Feldis, Mon, Ruschein, Sils i.D. et Splügen.**

En août, les **installations à faisceaux hertziens** du réseau national de télévision ont été remplacées sur les trajets de **Säntis-Piz Corvatsch, Säntis-Valzeina** et **Valzeina-Feldis** par des équipements plus modernes offrant des canaux à large bande, dont un dans la bande de 6,2 GHz et de huit dans celle de 2 GHz.

Au mois d'août également, le **tunnel routier national de Kerenzerberg (N3)** a été doté de l'**Eurosignal**.

L'**appel local B** pourra être capté dès ce mois dans les agglomérations de **La Chaux-de-Fonds** et du **Locle** de même que dans le **tunnel routier national de Rosenberg (N1)**, un émetteur ayant été implanté à chacun de ces emplacements.

Le système de radiodiffusion numérique par câbles **«Dig'it Super Radio»** a été présenté à la dernière **exposition internationale de radio et de télévision** (Fera) de Zurich. Il s'agit d'un projet en commun des PTT, de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR) et de l'Association des fournisseurs de la branche radio et télévision (AFRT). Au cours d'une phase de développement d'une année et qui a débuté à la Fera, on pourra écouter dans un premier temps six, puis 16 programmes produits ou convertis en mode numérique.

Divers

Du 2 au 4 juillet dernier, le **groupe de rapporteurs SF-LB** (services et facilités – large bande) de la CEPT a siégé à Tromsø, Norvège. Les représentants du secteur commercial de neuf administrations européennes des télécommunications ont élaboré la teneur d'un projet de recommandation en vue de l'introduction

colo di trasmissione della British Broadcasting Corporation (BBC) con Londra.

In agosto è stato messo in esercizio tra **Coira e St. Moritz** il **collegamento in ponte radio della rete interurbana** dotato di una capacità di 140 Mbit/s.

In agosto è stata messa in esercizio con gli **USA** una **portante IDR** dalla capacità di 2 Mbit/s, che corrisponde a 120–150 canali telefonici, via un satellite Intelsat posizionato a 325,5° E. A **Zurigo-Herdern** è stato installato un **«Digital Circuit Multiplication System»** (DCMS, concentratore di linea) per il collegamento TDMA con **Hong-Kong** via il satellite Intelsat a 60° E. Sono stati attivati inoltre una nuova linea di 64 kbit/s con la Turchia e quattro circuiti telefonici TDMA con Cipro via il satellite Eutelsat-I a 16° E.

Sono state messe in esercizio sei ulteriori **stazioni di base** per la fase 3 della **rete Natel C**.

I seguenti **trasmettitori OUC** sono stati dotati del sistema **RDS**: **Arosa-Weisshorn, Buchserberg, Davos Feldis, Mon, Ruschein, Sils i.D. e Splügen.**

Nel mese di agosto sono stati sostituiti gli **impianti di ponti radio** della rete interurbana nazionale sulle tratte settoriali **Säntis-Piz Corvatsch, Säntis-Valzeina** e **Valzeina-Feldis**. Si tratta di un canale a larga banda nella gamma di 6,2 GHz e di otto canali a larga banda nella gamma di 2 GHz.

In agosto, la **galleria stradale del Kerenzerberg (N3)** è stata allacciata all'**Eurosegnale**.

Nel mese di agosto, gli agglomerati urbani di **La Chaux-de-Fonds** e di **Le Locle** e la **galleria stradale del Rosenberg (N1)** sono stati dotati di impianti di trasmissione per la **Chiamata locale B**.

All'**Esposizione internazionale della televisione e della radio** (Fera) di Zurigo è stato presentato il sistema di radiotrasmissione via cavo **Dig'it Super Radio**; si tratta di un progetto elaborato in comune dalle PTT, dalla Società svizzera di radiotelevisione (SSR), da due Associazioni svizzere di televisione via cavo e dall'Associazione dei fornitori del commercio delle radio e delle televisioni (VLRf). Entro un anno a partire dalla Fera saranno messi in onda dapprima sei e più tardi 16 programmi in tecnica digitale.

Diversi

Dal 2 al 4 luglio si è riunito il **Gruppo di coordinazione SF-LB** (Services and Facilities – Large Band) della CEPT a Tromsø in Norvegia. I rappresentanti del ramo commerciale di nove aziende europee delle telecomunicazioni stanno elaborando il progetto delle raccomandazioni per l'offerta di un servizio di trasmissione

Übermittlungsdienstes auf 2 Mbit/s. Der Dienst soll auf der Infrastruktur und den Normen des EBIT-Netzes (European Broadband Interconnection Trial) basieren. Die Schweiz ist dabei mit dem Megacom beteiligt.

Die **anwendungsspezifischen integrierten Schaltkreise (ASIC)** werden nach einer Studie von Frost & Sullivan von der allgemeinen Rezession der Halbleiterindustrie kaum berührt. Ihr zweitgrösster Markt sei nach der Datenverarbeitung die **Telekommunikation**; die hohen Wachstumsraten auf diesem Gebiet seien unter anderem eine Folge der Einführung von ISDN, der Liberalisierung und von Erweiterungen der Vorschriften beim Mobilfunk.

d'un service international de transmission à 2 Mbit/s par commutation de circuits. Ce service doit se fonder sur l'infrastructure et les normes du réseau EBIT (European Broadband Interconnection Trial). La Suisse participe aussi à ces travaux (projet Megacom).

Selon une étude de Frost & Sullivan, les **circuits intégrés spécifiques aux applications (ASIC)** sont à peine touchés par la récession qui touche l'industrie des semiconducteurs. Leur marché le plus important, après celui de l'informatique, serait celui des **télécommunications**; le taux élevé de croissance dans ce domaine serait dû notamment à l'introduction du RNIS, à la libéralisation et à l'extension des prescriptions relatives aux radiocommunications mobiles.

internazionale a 2 Mbit/s a commutazione di circuito. Il servizio dovrebbe basarsi sull'infrastruttura e le norme della rete EBIT (European Broadband Interconnection Trial). La Svizzera vi partecipa con la rete Megacom.

Secondo uno studio dell'agenzia Frost & Sullivan, il commercio dei **circuiti integrati specifici all'applicazione (ASIC)** non sarà praticamente toccato dalla recessione generale in cui si trova l'industria dei semiconduttori perché, per questo settore, il secondo mercato in ordine d'importanza dopo quello dell'elaborazione dei dati è il mercato delle **telecomunicazioni**, in grande espansione grazie all'introduzione del sistema ISDN, alla liberalizzazione del commercio e alla estensione delle prescrizioni relative alle radiocomunicazioni mobili.